



17 يوليو/تموز 2014

## استكمال المبادئ الخاصة بمبادئ الاستثمار المسؤول في نظم الزراعة والأغذية

### عملية التفاوض

منظمة الأغذية والزراعة، روما، 4-8 أغسطس/آب 2014

يسرّ لجنة الأمن الغذائي العالمي إبلاغكم بأن المفاوضات بشأن مبادئ الاستثمار المسؤول في نظم الزراعة والأغذية ستُستأنف في منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة في روما، إيطاليا خلال الأسبوع من 4 إلى 8 أغسطس/آب. ويكمن الهدف من هذا الاجتماع في وضع المبادئ في صيغتها النهائية لإحالتها بعد ذلك إلى الجلسة العامة للجنة للموافقة النهائية عليها في أكتوبر/تشرين الأول 2014.

الإجراءات: ستُتبع خلال المفاوضات القواعد والإجراءات التي وضعتها اللجنة بعد إصلاحها. وستُيسر رئيسة مجموعة العمل المفتوحة العضوية المفاوضات. وستلقى العملية دعم أمانة اللجنة وفريق الدعم الفني حسب الاقتضاء. وستجري المفاوضات بجميع اللغات الرسمية للأمم المتحدة. ويجب التقيّد بالمواعيد المحددة لمراعاة الجدول الموضوع للترجمة الفورية. ولعدم إضاعة الوقت، تطلب الرئيسة من جميع الأعضاء والمشاركين الامتناع عن إلقاء كلمات افتتاحية والالتزام بمدخلات مقتضبة وموجزة، ويفضّل أن تتضمن هذه المدخلات اقتراحات نصية محددة.

التنسيق: تبدأ المفاوضات عند المبادئ المتبقية (من 7 إلى 10) وتستمر حتى القسم المتعلق بالأدوار والمسؤوليات وصولاً إلى الفقرات المتبقية التي أدرجت في مايو/أيار. وترد طرق العمل المقترحة للمفاوضات في ما يلي:

- تدعو الرئيسة إلى الشروع بجولة أولى من عمليات التغيير أو التعديل أو الحذف التي سيتولّى المدوّنون تسجيلها؛
- بناء على الجولة الأولى تتقدم الرئيسة بمقترحها وتدعو إلى التوصل إلى اتفاق؛
- في غياب أي اتفاق، تدعو الرئيسة إلى القيام بجولة إضافية من المدخلات التي يتولّى المدوّنون تسجيلها؛
- تحضّر الرئيسة قائمة بالمتحدثين في بداية كل جولة؛
- في حال العجز عن التوصل إلى اتفاق، تطلب الرئيسة من مقرر محايد عقد اجتماع لمجموعة أصدقاء الرئيسة للعمل مع الأطراف المعنية بشكل مواز مع عمل الجلسة العامة؛
- يعرض المقرر القسم المراجع خلال الجلسة العامة للموافقة النهائية عليه؛

○ يشار إلى النص المناقش والموافق عليه في الجلسة بعلامة النجمة. ولا تعيد الرئيسة فتح باب مناقشة النص المشار إليه. وتتسم المناقشات، عند الاقتضاء، ببعض المرونة إذا ما لزم إدخال لغة الأقسام التالية التي تمت مناقشتها في الفقرات التي سبق وأشير إليها بنجمة، نظراً إلى الترابط بين الأقسام.

وتعقد جلستان يومياً من الاثنين إلى الجمعة، وإذا ما لزم الأمر تعقد جلسات مسائية من الاثنين إلى الجمعة. وتُدوم الجلسة ثلاث ساعات وتُترجم بجميع اللغات الرسمية للأمم المتحدة. وتحضر الأمانة الجلسات للإجابة على الأسئلة الفنية بشأن الوثيقة، وتقدّم خدمات التدوين لتسجيل التعديلات على المبادئ.

## المفاوضات، 4-8 أغسطس/آب 2014



الجدول الزمني المؤقت

الجمعة	الخميس	الأربعاء	الثلاثاء	الاثنين	
					12.00 – 09.00
					17.00 – 14.00
					21.00 – 18.00

الجلسات المسائية الممكنة

الجلسات العادية

- المكان: القاعة الحمراء
- ستوفر الترجمة الفورية إلى جميع لغات الأمم المتحدة خلال الجلسات العامة



أصدقاء الرئيس: طُلب في مايو/أيار من جميع المجموعات الإقليمية وآليات المجتمع المدني وآليات القطاع الخاص تعيين ممثل على الأقل وحتى ثلاثة ممثلين ليضطلعوا بدور المقرر في مجموعة أصدقاء الرئيس. وتعتبر الرئيسة أن التعيينات صالحة أيضاً لشهر أغسطس/آب ما لم يُشار إلى عكس ذلك. ويمكن لأي طرف عضو أو مشارك الانضمام إلى مجموعة أصدقاء الرئيس. ويمكن للرئيسة أن تطلب مساعدة المجموعة خلال المفاوضات بغية التوصل إلى اتفاق حسب الاقتضاء. وقد تعمل مجموعة أصدقاء الرئيس بشكل مواز مع عمل الجلسة العامة أو خلال فترات الاستراحة. ويمكن لمجموعة أصدقاء الرئيس أيضاً معالجة مسائل تنسيق اللغة، ويُشجع الأعضاء والمشاركون ذو الخلفيات الفنية و/أو القانونية على المساعدة. وتسعى المجموعة العاملة على مواءمة اللغة إلى ضمان اتساق اللغة المتوافق عليها في كامل الوثيقة، وتساعد على التوصل إلى اتفاق بشأن مصطلحات ولغة محددة. وستعقد كل مناقشات المجموعة في اللغة الإنكليزية. ويُعرض أي اتفاق يتم التوصل إليه في مناقشات أصدقاء الرئيس على الجلسة العامة في جميع اللغات الرسمية للأمم المتحدة لغرض اعتماده.

وتحت رتيبة مجموعة العمل المفتوحة العضوية الأعضاء والمشاركين على استعراض المسودة الأولى التي تتضمن نتائج المفاوضات التي عقدت في مايو/أيار (نسخة ما بعد 24 مايو/أيار)، ومقترح رتيبة اللجنة بشأن القسم المتعلق بالأدوار والمسؤوليات. وتُشجّع كل الوفود على التقدّم بتعليمات/ولايات واضحة للموافقة على المسودة النهائية للمبادئ. وأنا على يقين من أنكم تشاركونني حرصي على ضرورة التوصل إلى نتيجة مرضية للتفاوض على مبادئ الاستثمار المسؤول في النظم الزراعية والغذائية، خلال الأسبوع من 4 إلى 8 أغسطس/آب.

مع أصدق التحيات،

السيدة Christina Blank،

رتيبة مجموعة العمل المفتوحة العضوية المعنية بالاستثمارات الزراعية المسؤولة

